

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 25 novembre 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "prescrivant l'inscription dans le registre d'attente des membres de la famille de l'étranger qui se déclare réfugié ou qui demande la reconnaissance de la qualité de réfugié", a donné le 23 janvier 1995 l'avis suivant:

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 25 november 1994 door de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot voorschrift van de inschrijving in het wachtregister, van de familieleden van de vreemdeling die zich vluchteling verklaart of die vraagt om als vluchteling te worden erkend", heeft op 23 januari 1995 het volgend advies gegeven :

Examen du projet.Préambule.

Les lois mentionnées aux alinéas 1er et 2 ne constituent pas le fondement légal du projet, quand bien même elles ont un rapport avec celui-ci. En outre, le projet n'y apporte pas de modification.

En conséquence, les alinéas 1er et 2 du préambule doivent être omis et seuls l'alinéa 3, devenant l'alinéa 1er, et l'alinéa 4, devenant l'alinéa 2, doivent être maintenus.

Dispositif.Article 1er.

De l'accord du fonctionnaire délégué, le texte suivant est proposé :

"Article 1er. Les membres de la famille de l'étranger qui se déclare réfugié ou demande la reconnaissance de la qualité de réfugié sont inscrits dans le registre d'attente à ce titre, à moins qu'ils le soient pour s'être eux-mêmes déclarés réfugiés ou avoir demandé que leur soit reconnue cette qualité, ou qu'ils soient inscrits à un autre titre dans les registres de la population".

.../...

De l'accord également du fonctionnaire délégué,
l'alinéa 2 doit être omis.

Article 2.

Il n'est pas d'usage d'indiquer les modifications subies par le texte auquel référence est faite, sauf si l'on entend figer le texte tel qu'il existe au moment où la référence est faite, de telle sorte que les modifications ultérieures ne seront pas applicables.

Il y a donc lieu, aux 1° et 2°, d'omettre les mots "insérés par la loi du 24 mai 1994,".

Onderzoek van het ontwerp.

Aanhef.

De wetten vermeld in het eerste en het tweede lid vormen niet de rechtsgrond van het ontwerp, ofschoon ze ermee verband houden. Bovendien brengt het ontwerp geen wijziging erin aan.

Bijgevolg moeten het eerste en het tweede lid van de aanhef vervallen en moeten alleen het derde en het vierde lid, die respectievelijk het eerste en het tweede lid worden, behouden blijven.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat de volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 1. De familieleden van de vreemdeling die zich vluchteling verklaart of die vraagt om als vluchteling te worden erkend, worden in die hoedanigheid ingeschreven in het wachtregister, behalve indien zij in dat register ingeschreven zijn op grond dat zij zichzelf vluchteling hebben verklaard of op grond dat zij gevraagd hebben dat hun die hoedanigheid wordt verleend, ofwel indien zij in een andere hoedanigheid ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters".

.../...

De gemachtigde ambtenaar is het er ook mee eens dat het tweede lid moet vervallen.

Artikel 2.

Het is niet gebruikelijk de wijzigingen te vermelden die zijn aangebracht in de tekst waarnaar wordt verwezen, tenzij het de bedoeling is de tekst vast te leggen in de lezing waarin hij zich voordoet op het tijdstip waarop de verwijzing wordt gedaan, zodat latere wijzigingen niet toepasselijk zijn.

Derhalve moeten in de onderdelen 1º en 2º de woorden "ingevoegd bij de wet van 24 mei 1994" vervallen.

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. DE GAVRE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

P. GOTHOT,

Madame
Mevrouw

J. GIELISSEN,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. DEBROUX, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L. PAQUET, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. C. DEBROUX, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.